

TREX – Kézi raklapemelő

Használati utasítás

Fordítás az eredeti dokumentációból



Operatív tudnivalók a kézi raklapemelő használatához

Ezeket az üzemeltetési utasításokat használat előtt alaposan el kell olvasni és be kell tartani.

Az üzemeltetési utasításokat jövőbeli hivatkozás céljából meg kell őrizni.

Az „Eredeti” utasítások fordítása.

1. Az üzemeltetési utasításokról és a szimbólumokról

Jel	Jelentés	Magyarázat
-----	----------	------------



VESZÉLY

Személyi sérülés vagy környezeti kár veszélye.



FONTOS

Anyagi kár veszélye.



MEGJEGYZÉS Kiegészítő információ.

- Az ábrákban szereplő számok (1, 2, 3 ...) megfelelnek a szövegben zárójelben jelölt számoknak (1), (2), (3) ... a táblázatok tételszámai mellett.
- Azokat az utasításokat, amelyeket sorrendben kell követni, számozás jelzi (1, 2, 3 ...).
- A listák ponttal vannak jelölve (•, •, ...).

2. Biztonsági és baleset-megelőzési előírások

2.1 Általános biztonsági utasítások

- **Cél:** Az útmutató azért készült, hogy biztonságosan tudjon dolgozni a berendezéssel.
- **Képzettség:** Azok, akik nem ismerik az útmutató tartalmát, ne végezzenek műveleteket a berendezésen.
- **Elolvasás:** Használat előtt alaposan olvassa el az útmutatót. Különös figyelemmel a biztonsági előírásokra.
- **Célcsoport:** Az útmutató olyan személyeknek készült, akik alapvető műszaki ismeretekkel rendelkeznek a hasonló berendezések használatában.
- **Segítségkérés:** Ha nincs tapasztalata ilyen berendezésekkel, kérjen segítséget gyakorlott személytől.

- **Dokumentumok megőrzése:** Tartsa a mellékelt dokumentumokat a berendezéssel együtt, a jövőbeni hivatkozásokhoz. A vásárlási bizonylatot őrizze meg esetleges garanciaigényhez.
- **Továbbadás:** Ha kölcsönadja vagy eladja a berendezést, adja át a teljes dokumentációt is.
- **Utasítások betartása:** Tartsa be a jelen kézikönyvben található üzemeltetési és karbantartási utasításokat.
- **Gyermekek felügyelete:** A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a berendezéssel.
- **Karbantartási ütem:** A mechanikai karbantartást az előírt időközönként és mértékben kell elvégezni.
- **Védőelemek visszaszerelése:** Karbantartás után minden leszerelt védőelemet szakszerűen vissza kell szerelni. Védőelemek és védőfunkciók ellenőrzését a gép használata előtt hozzáértő személy végezze.
- **Meghibásodások kezelése:** A hibás berendezést haladéktalanul javíttassa meg, a károk minimalizálása és a biztonság érdekében.
- **Feltételek:** A rendszerkomponensek kizárólag a jelen üzemeltetési utasításban meghatározott feltételek mellett használhatók és üzemeltethetők.
- **Átalakítás/módosítás:** Utólagos átalakítások, változtatások vagy módosítások szigorúan tilosak. Ezekhez a gyártóval történő egyeztetés és írásos jóváhagyás szükséges.
- **Maradványkockázatok:** Ha működés közben olyan (maradvány) veszélyek és kockázatok válnak nyilvánvalóvá, amelyekről a kézikönyv nem rendelkezik, az üzemeltető köteles ezt a gyártónak jelenteni.
- **Teherbírás:** Soha ne lépje túl a névleges teherbírást.
- **Talajviszonyok:** A raklapemelőt csak szilárd és vízszintes, egyenletes felületen használja.
- **Felemelés alatti veszély:** Soha ne üzemeljen vagy nyúljon a felemelt teher alá, kivéve ha további óvintézkedések történtek a berendezés elgurulásának, megcsúszásának vagy felborulásának megakadályozására.

- **Biztonsági szelep:** Ne változtassa meg a biztonsági szelep beállítását. Minden használat előtt ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, a megfelelő működést és az esetleges szivárgásokat.
- **Hidraulikaolaj veszélye:** Nagy nyomás alatt a kiáramló folyadék (hidraulikaolaj) a bőrbe hatolhat és súlyos sérülést okozhat! Sérülés esetén azonnal forduljon orvoshoz! Fertőzésveszély!
- **Nyomásmentesítés:** A hidraulikarendszeren végzett munka előtt a rendszert nyomásmentesíteni kell!
- **Használati pontok:** A raklapemelő csak az adott üzemeltetési utasításokban előírt pontokon használható.
- **Dokumentáció megőrzése (ismétlés):** Tartsa meg a mellékelt dokumentumokat, és a vásárlási bizonylatot garancia-igény esetére.
- **Továbbadás (ismétlés):** Kölcsönadás vagy eladás esetén a teljes dokumentációt adja át.
- **Utasítások (ismétlés):** Kövesse a kézikönyvben található üzemeltetési és karbantartási utasításokat.
- **Gyermekek (ismétlés):** Gyermekek felügyelete szükséges.

2.2 Óvintézkedések



- **Vágásvédelem:** Beállítási, karbantartási és tisztítási munkákat csak védőkesztyűben végezzen, hogy elkerülje az éles alkatrészek okozta sérüléseket.
- **Lábvédelem:** A berendezésen és a berendezéssel végzett munka során viseljen megfelelő, jól illeszkedő munkavédelmi cipőt.
- **Napi ellenőrzés:** Minden használat előtt végezzen szemrevételezést és működési próbát a berendezésen, az esetleges sérülések és kopott alkatrészek azonosítására. A javításokat képzett személyzettel végeztesse el használat előtt.
- **Leeresztőszelep:** Teher emelése előtt győződjön meg róla, hogy a leeresztő szelep zárva van.

- **Szilárd alap:** Biztosítsa, hogy a raklapemelő mindig szilárd és stabil talajon álljon, mielőtt a terhet megemeli.
- **Alátámasztás:** Soha ne dolgozzon olyan felemelt teher alatt, amelyet kizárólag a raklapemelő tart meg (külön alátámasztás nélkül).
- **Kenés:** A hidraulikus emelő minden mozgó alkatrészét rendszeresen kenje.
- **Olajszint és légtelenítés:** Alacsony olajszint esetén pótolja az olajat és légtelenítse a rendszert a további használat előtt. Kövesse a kézikönyv ide vonatkozó utasításait!
- **Minimum életkor:** A raklapemelőt csak 16 éves vagy idősebb személy üzemeltetheti. Kivétel: oktatás keretében, készség megszerzése céljából, oktató felügyelete mellett engedélyezett.

[ÁBRA helye: figyelmeztető piktogram – „Instructor supervision”]

3. Teljesítményadatok

3.1 Rendeltetésszerű használat

- A raklapemelő két fix villával rendelkezik a raklapok felvételéhez. A fogantyú pumpálásával nyomás épül fel a beépített hidraulika hengerben, és a villák felemelkednek.
- A fogantyú lenyomásával a hidraulikus nyomás csökken, a villák leereszkednek.
- Középállásban a villák a beállított magasságon maradnak, és a mozgás ellen rögzítve vannak.
- A raklapemelő kizárólag önmagában stabil tárgyak, különösen különböző méretű raklapok szállítására használható.
- Egyéb terhek, állatok vagy emberek emelése vagy szállítása tilos. Járművek megemelésére vagy mozgatására a raklapemelő nem használható.
- Soha ne terhelje túl a raklapemelőt a következő táblázatban megadott érték felett.
- A gyártó nem vállal felelősséget a széles körben elfogadott előírások, illetve a jelen kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából eredő károkért, ideértve az elégtelen karbantartást is.

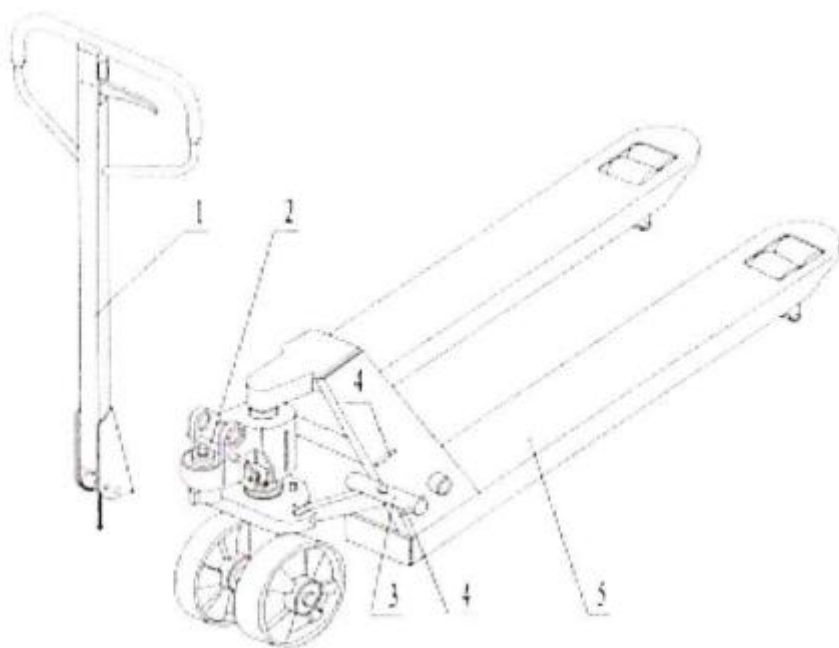
- A gyártó semmilyen kárért nem vállal felelősséget.

3.2 Műszaki adatok

Paraméter	Érték
Teherbírás (kg)	2500
Max. villaemelés (mm)	200 (vagy 190)
Min. villaemelés (mm)	85 (vagy 75)
Villahossz (mm)	1150 / 1220
Teljes villa szélesség (mm)	450 / 520 / 540 / 685
Egy villa szélessége (mm)	160
Tehergörgő átmérő (mm)	Ø82×70 (vagy Ø74×70) – Nylon, Poliuretán
Kormánygörgő átmérő (mm)	Ø200 (vagy Ø180) – Nylon, Poliuretán, Gumi

4. Összeszerelés

- Ha a raklapemelőt szállítási csomagolásban vásárolta, kisebb összeszerelés szükséges.
- Szükséges eszközök: kalapács, fogó, csavarkulcs/villáskulcs, furatos tengely (105), két rugós stift (106) (az egyik már a furatos tengelyben (105) van).
- Ezek az elemek a kormányrúdra erősített műanyag zacskóban találhatóak.



(1. Kormányrúd; 2. Stift; 3. Furatos tengely; 4. Rugós stift; 5. Villa ház)



VESZÉLY: A raklapemelő elégtelen stabilitása és helytelen pozicionálása a jármű felborulását okozhatja.

4.1 A kormányrúd felszerelése a pumpaegységre

- a. Helyezze a kormányrudat a pumpa dugattyújára (303). Kalapáccsal üsse be a furatos tengelyt (105) a jobb oldal felől a csuklóba (lásd 2. ábra).
- b. Állítsa a vezérlőkart (117 vagy 120G) LE állásba, majd kézzel vezesse át az állítóanyát (104), az állítócsapot (103) és a láncot (102) a furatos tengely (105) nyílásán (lásd 3. ábra).
- c. Nyomja le a kormányrudat (110, 110B vagy 111G), majd távolítsa el a stiftet.
- d. Állítsa a vezérlőkart (117 vagy 120G) FEL állásba. Emelje meg a karlemezt (319) a stift (2) segítségével, és illessze az állítócsapot (103) a karlemez (319) első hornyába. Az állítóanya (104) a karlemez alsó oldalán marad.
- e. A kormányrúd ekkor csatlakozik a pumpához.



Figure 2

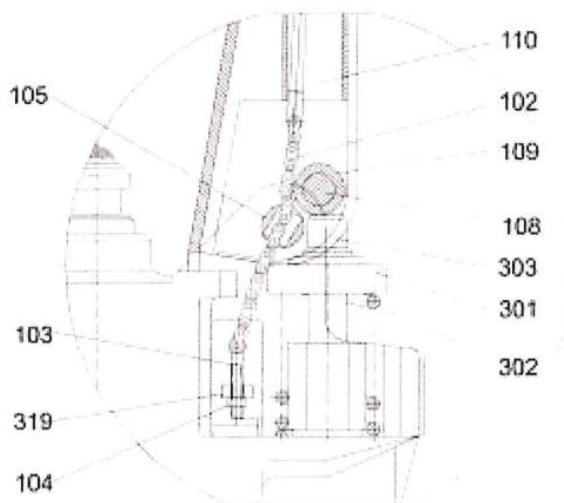


Figure 3

4.2 A vezérlés beállítása

- A vezérlőkar (117 vagy 120G) a kormányrúd tetején található. Három állása van:

Funkció	Kar állása
Villák emelése	Kar lefelé
Hajtási (menet) pozíció	Kar középpállásban
Villák süllyesztése	Kar felfelé



MEGJEGYZÉS: Ha a vezérlés valamilyen okból elállítódott, az alábbiak szerint állítható be:

- Ha a pumpáló mozdulatoktól a villák emelkednek, miközben a kar **HAJTÁSI** pozícióban van, az állítócsavart (104) az állítócsapon (103) vagy a csavaron (318) az óramutató járásával megegyezően forgassa addig, míg a villák nem mozdulnak pumpálás közben, és a hajtási pozíció megfelelően működik.
- Ha a villák süllyednek pumpálás közben **HAJTÁSI** pozícióban, az állítócsavart (104) vagy a csavart (318) az óramutatóval ellentétesen forgassa, amíg a villák nem mozdulnak.
- Ha a villák nem süllyednek, miközben a vezérlőkar (117 vagy 120G) **LE** állásban van, a (104) anyát vagy a (318) csavart az óramutató járásával megegyezően forgassa addig, míg a kar működtetésekor a villák süllyednek. Ezt követően

ellenőrizze a HAJTÁSI funkciót a 3.1 és 3.2 pont szerint, hogy a (104) anya és a (318) csavar helyesen áll.

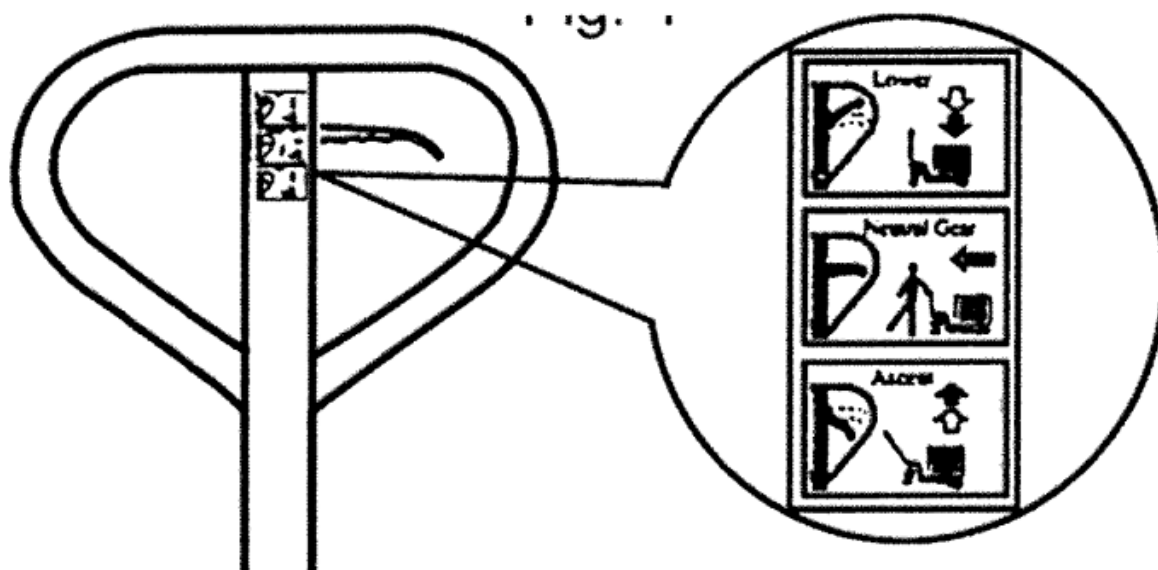
- d. Ha a villák nem emelkednek FEL pozícióban, a (104) anyát vagy a (318) csavart az óramutató járásával ellentétesen forgassa addig, míg a villák FEL állásban emelkednek. Ezután tesztelje a LE és HAJTÁSI karpozíciókat a 3.1, 3.2 és 3.3 pont szerint.

5. A kézi raklapemelő üzemeltetése

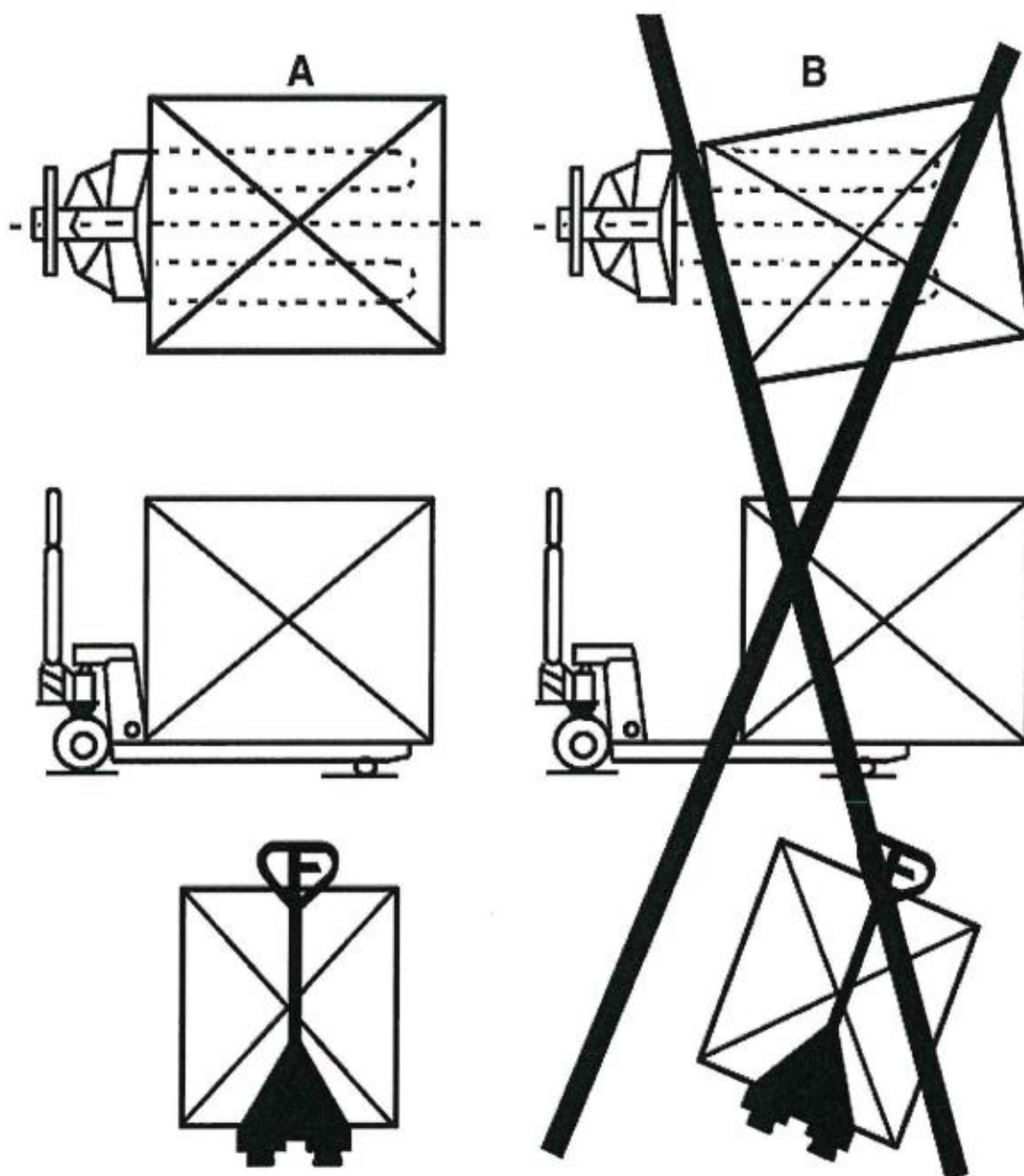
5.1 Előkészítés első használat előtt

- A csomagolás felnyitása után ellenőrizze, hogy minden komponens hiánytalan és sérülésmentes-e. Hiány vagy sérülés esetén azonnal lépjen kapcsolatba a forgalmazóval, és a berendezést csak a forgalmazó jóváhagyása után használja.
- a. Használat előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a kézikönyvben és a berendezésen található összes figyelmeztetést és jelzést.
- b. A berendezést csak sík, egyenletes felületen használja.
- c. A raklapemelőt csak állapotellenőrzés után használja. Fordítson különös figyelmet a gumikra és görgőkre, a kormányrúdra, a villaegységre, a karlemezre stb.
- d. Húzáskor mindig állítsa a vezérlőkart HAJTÁSI pozícióba. Ez megkönnyíti a kormányrúd mozgását, csökkenti a hidraulikapumpa ház terhelését, és növeli a hidraulikatömítések és szelepek élettartamát.
- e. Terhek mozgásakor a berendezéstől 0,6 m-es távolságon belül ne tartózkodjon senki.
- f. Ne mozgasson terheket az 5/B ábra szerint.
- g. Ne emeljen vagy mozgasson a maximális kapacitást meghaladó terheket.
- h. Legyen különösen körültekintő ismeretlen környezetben vagy körülmények között történő üzemeltetéskor.

4. ábra – karállások szemléltetése



5. ábra – helyes és tiltott mozgatósi módok (A, B, E jelölések)



6. ábra – gyártói adattábla / CE jelölés

DE	DK	EN	F	I	NL	PL	
Bezeichnung	Betegnelse	Description	Désignation	Designazione	Benaming	Oznaczenie	Paletten-Hubwagen
Artikelnummer	Artiklenummer	Article number	Numéro d'article	Numero di articolo	Artikelnummer	Numer artykułu	4690040643
Typ	Type	Type	Construction	Tipo	Type	Typ	HPT-A25
Option	Løsning	Option	Option	Opzione	Optie	Opcja	PTP 540x1150
Leergewicht	Egenvægt	Net weight	Poids net	Vuoto superiore	Ledig gewicht	Ciężar	76 kg
Produktionsjahr	Produktionsår	Year of production	Année de production	Anno di produzione	Productiejaar	Rok budowy	
Serienummer	Partinummer	Serial Number	Numéro de série	Numero di serie	Serie nummer	Numer seryjny	
TREX.PARTS GmbH & Co. KG August-Otto-Str. 2 27419 Sittensen Germany				CE			

6. Karbantartás és javítás

6.1 Általános karbantartási utasítások

- **Képzett személyzet:** Karbantartási és javítási munkákat csak szakképzett személy végezhet.
- **Eredeti alkatrészek:** Csak eredeti pótl- és kopóalkatrészeket használjon.
- **Terhelésmentes állapot:** Karbantartást, tisztítást és javítást csak teher nélküli állapotban, leengedett villákkal végezzen.
- **Festékjavítás:** Festékjavításkor ügyeljen, hogy ne takarja le az utasítás- és termékjelzéseket. Szükség esetén cserélje ezeket eredeti alkatrészre.
- **Kötőelemek ellenőrzése:** A kötőelemeket (csavarok, anyák) rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén húzza meg.
- **Kenés:** A mozgó alkatrészeket használatától függően, havonta 1–2 alkalommal enyhén kenje.



VESZÉLY: Soha ne végezzen többféle munkát egyszerre, több emberrel.



VESZÉLY: A karbantartási utasítások be nem tartása súlyos balesetekhez és meghibásodáshoz vezethet.



VESZÉLY: Testrész ne kerüljön mozgó alkatrészek közé.



FONTOS: A kenési előírások be nem tartása károsodást és hibás működést okozhat.

Megjegyzés: A raklapemelő közel karbantartásmentes.

6.2 Olaj

- Az olajszintet 6 havonta ellenőrizze.
- Hidraulikaolaj: ISO VG32, viszkozitás 30 mm²/s 40 °C-on.
- Mennyiség: kb. 0,4 l.

6.3 Légtelenítés

- Szállítás vagy függőleges helyzetben történő pumpálás közben levegő juthat a hidraulikaolajba. Ennek következtében előfordulhat, hogy FEL állásban a villák nem emelkednek.
- Légtelenítés: Állítsa a vezérlőkart (117 vagy 120G) LE állásba, majd a kormányrudat többször mozgassa fel-le.

6.4 Napi ellenőrzés és karbantartás

- A napi ellenőrzések csökkentik a kopást.
- Külön figyelmet fordítson a kerekre és tengelyekre, mivel zsinór vagy rongy feltekeredhet és blokkolhatja azokat.
- Használat után mindig terhelés nélkül engedje le a villákat.

6.5 Kenés

- Minden csapágy és tengely gyárilag magas minőségű, hosszú élettartamú zsírral van ellátva.
- Minden kenési pontot havonta, illetve a raklapemelő tisztítása után különösen gondosan zsírozzon.

7. Tárolás és szállítás

- A raklapemelőt mindig száraz, fagymentes helyiségben tartsa.

- Tárolás előtt ellenőrizze a berendezés állapotát és végezzen karbantartást, hogy a következő használatkor gyorsan üzemkész legyen.
-

8. Hulladékkezelés

- A külön, környezetbarát módon végzett anyagkezelés elősegíti az újrahasznosítást. Az élettartam végén a berendezést és minden kapcsolódó komponenst (kenőanyagok, csomagolás, kopóalkatrészek) hulladékgyűjtő telepen kell leadni.
- A csomagolás, berendezés és tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ennek megfelelően kell őket kezelni.
- Ha a berendezés már nem üzemképes, gondoskodjon arról, hogy ártalmatlanítás előtt használhatatlan legyen.



VESZÉLY: Ha nem rendelkezik a szükséges szaktudással, bízson meg szakembert a bontással és ártalmatlanítással. **SÉRÜLÉSVESZÉLY!**
Mindig tartsa be a helyi ártalmatlanítási előírásokat!

9. Hibák kezelése

No.	Probléma	Ok	Megoldás
1	A villák nem emelhetők a maximális magasságra.	Elégtelen hidraulikaolaj	Olaj pótlása
2	A villák nem emelhetők.	Elégtelen hidraulikaolaj; Szennyezett olaj; A (104) anya túl magas, és nyitva tartja a pumpa szelepét; Levegő a hidraulikaolajban	Olaj pótlása; Olajcsere; (104) anya vagy (318) csavar beállítása; Légtelenítés
3	A villák nem süllyednek.	A dugattyúrúd (328) vagy a pumpa (322) egyenetlen, túlzott terhelés miatt meghibásodott; A villákat hosszú ideig emelt állapotban hagyták, berozsdásodtak vagy megszorultak; Az (104) anya vagy (318) csavar helytelenül van beállítva	Dugattyúrúd (328) vagy pumpa cseréje; Használaton kívül a villákat a legalacsonyabb állásban hagyja; A rudat megfelelően zsírozza/kenje; (104) anya vagy (318) csavar beállítása
4	Szivárgás	Tömítéskészlet kopott vagy hibás; Alkatrészecskék repedtek vagy elkoptak	Csere (tömítéskészlet/alkatrész)
5	A villák akkor is süllyednek, ha a szelepet nem működtették.	Szennyeződés az olajban, ami nem engedi a szelep teljes zárását; A hidraulika egység egyes részei sérültek; Levegő az olajban; Tömítéskészlet kopott vagy sérült; A (104) anya vagy (318) csavar helytelen beállítása	Olajcsere; Egység ellenőrzése és sérült alkatrészecskék cseréje; Légtelenítés; Tömítéskészlet cseréje; (104) anya vagy (318) csavar beállítása

10. EK megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó:

TREX.PARTS GmbH & Co. KG

August-Otto-Str. 2

27419 Sittensen

Németország

Ezúton saját felelősségére kijelenti, hogy a kézi raklapemelő

Típus / sorozatazonosítás: AC25 és HPT-A (4690040643)

Megfelel az alábbi jogszabálynak:

Gépek irányelv 2006/42/EK

A termék az alábbi szabványok szerint került fejlesztésre:

EN ISO 3691-5:2015

A műszaki dokumentáció őrzője:

Mr. Eike Viebrock

Wilhelm Fricke SE

Zum Kreuzkamp 7

27404 Heeslingen

Németország

A sorozatszám és a gyártási év az adattáblán található.

TREX.PARTS GmbH & Co. KG

August-Otto-Str. 2, D-27419 Sittensen

Tel. +49 (4282) 63490-5055 Fax 63490-5059

E-mail: info@trex.parts vagy axial@axial.hu

Sittensen, 2020.08.31.

11. Garancia

- Az Axiál garanciafeltételei érvényesek, amelyek a vásárlási dokumentumokban és az Általános Szerződési Feltételek aktuális verziójában találhatók.
 - Kérdés esetén keresse a vállalat ügyfélszolgálatát.
-

12. Címek

Értékesítés / Ügyfélszolgálat / Pótalkatrész értékesítés

Keresse alkatrész értékesítő kollégáinkat az alábbi elérhetőségeket.

BAJA – BOLT

0630 277 0201

6500 Baja, Szegedi út 147.

FELSŐZSOLCA

0630 277 0210

3561 Felsőzsolca, Bódva út 2.

BÉKÉSCSABA

0630 277 0215

5600 Békéscsaba, Berényi út 140.

CSORNA

0630 277 0206

9300 Csorna, Bartók B. u. 61.

DEBRECEN

0630 277 0212

4031 Debrecen, Kishegyesi út 260.

DOMBÓVÁR

0630 277 0202

7200 Dombóvár, Gagarin u. 75.

HÓDMEZŐVÁSÁRHELY

0630 277 0222

6800 Hódmezővásárhely, Aranyág kert 11.

KAPOSFŐ

0630 277 0216

7523 Kaposfő, Körforgalom út 2.

KERECSEND

0630 277 0217

3396 Kerecsend, Ipar u. 3.

NYÍREGYHÁZA

0630 277 0213

4551 Nyíregyháza, Vásárosnaményi út 169.

OROSHÁZA

0630 277 0208

5900 Orosháza, Csorvási út 72.

PÉCS

0630 277 0205

7630 Pécs, Üszögi út 4.

SÁRVÁR

0630 277 0214

9600 Sárvár, Ipartelep u. 10.

SZEKSZÁRD

0630 277 0211

7100 Szekszárd, Bátaszéki út 34/A

SZÉKESFEHÉRVÁR

0630 277 0207

8000 Székesfehérvár, Mártírok útja 76.

SZOLNOK

0630 277 0204

5000 Szolnok, Nagysándor J. u. 26.

TATABÁNYA

0630 521 5218

2800 Tatabánya, Dr. Kóta József út 1.

ÜLLŐ

0630 277 0209

2225 Üllő, Pesti út 282.

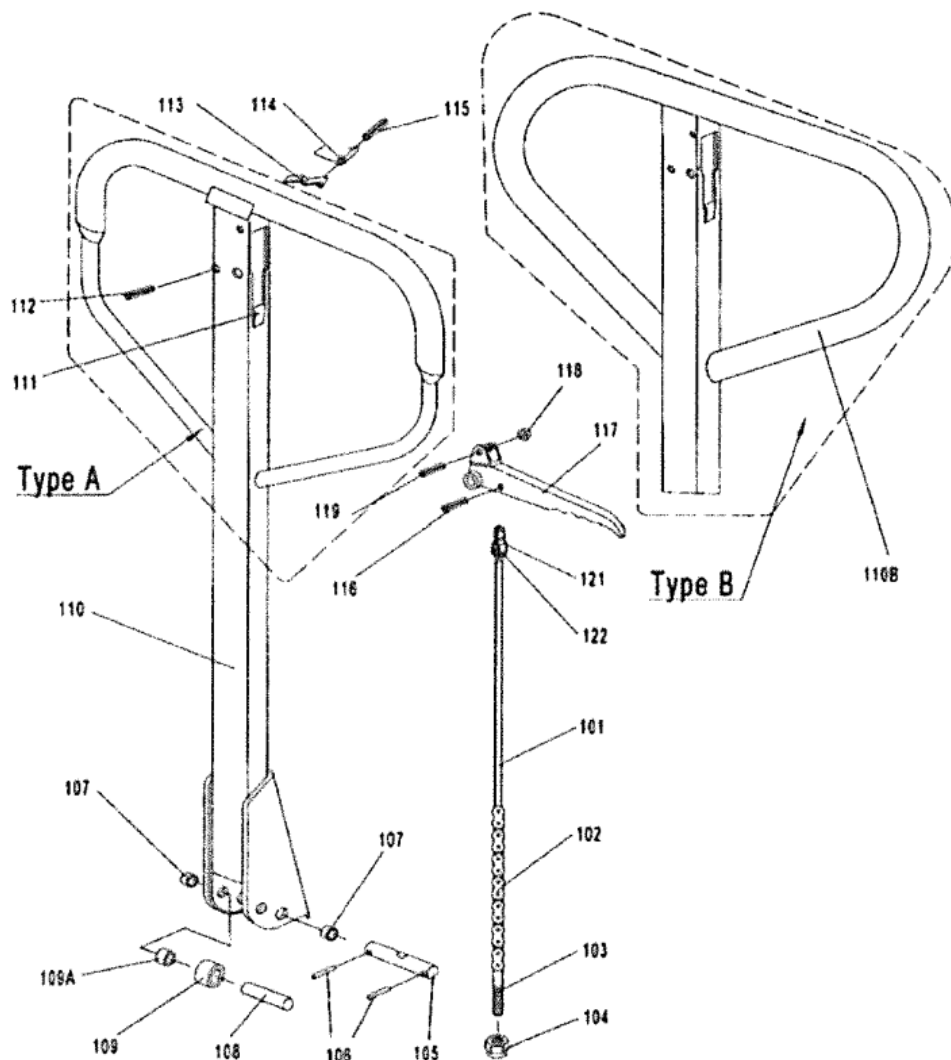
ZALAEGERSZEG

0630 277 0203

8900 Zalaegerszeg, Kanizsai u. 1.

13. Pótalkatrész-listák

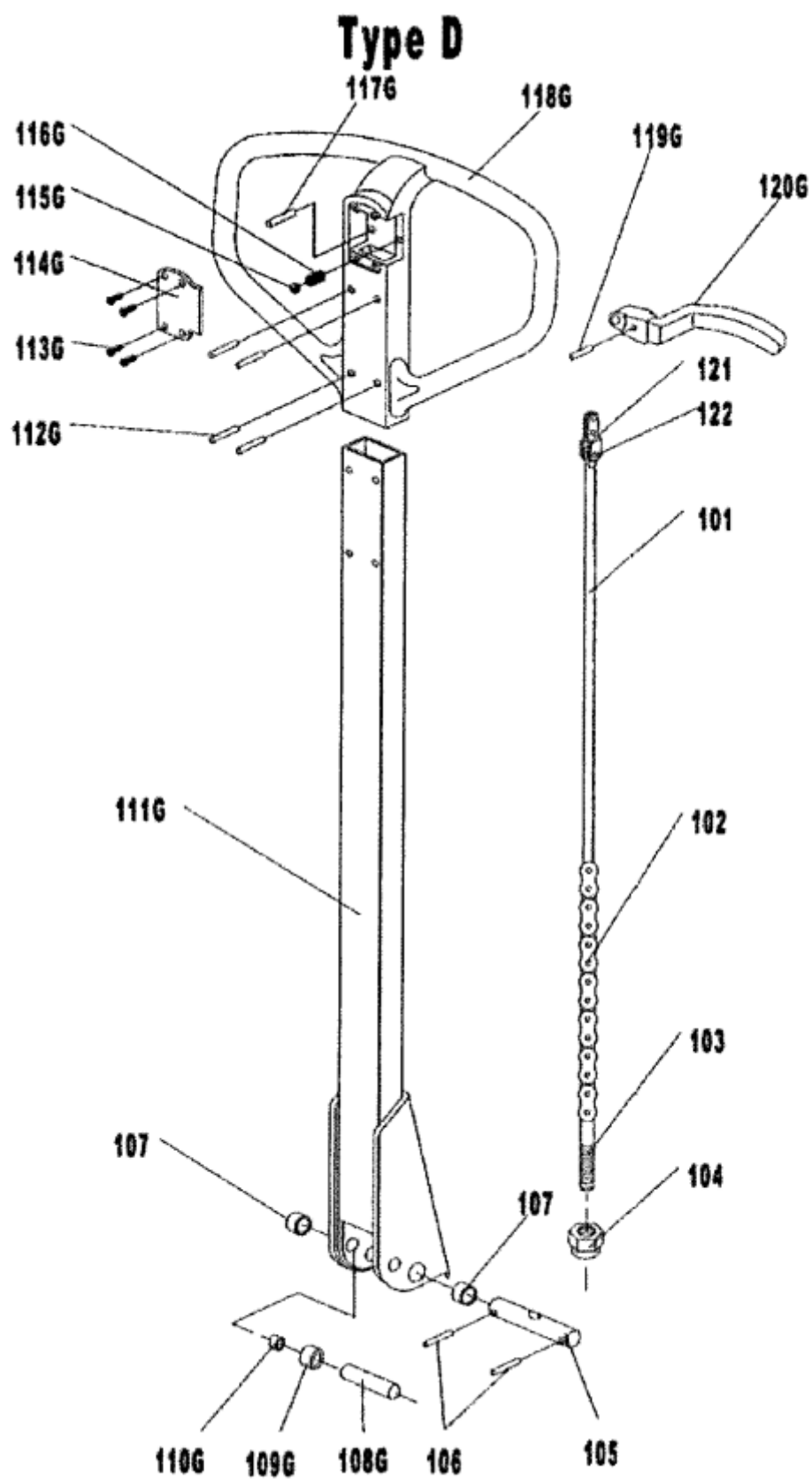
Kormányrúd és vezérlés – Type A / B



Nr.	Megnevezés	Mennyiség	Megjegyzés
101	Leeresztő rúd	1	
102	Lánc	1	
103	Állítócsap	1	
104	Állító anya	1	
105	Furatos tengely	1	

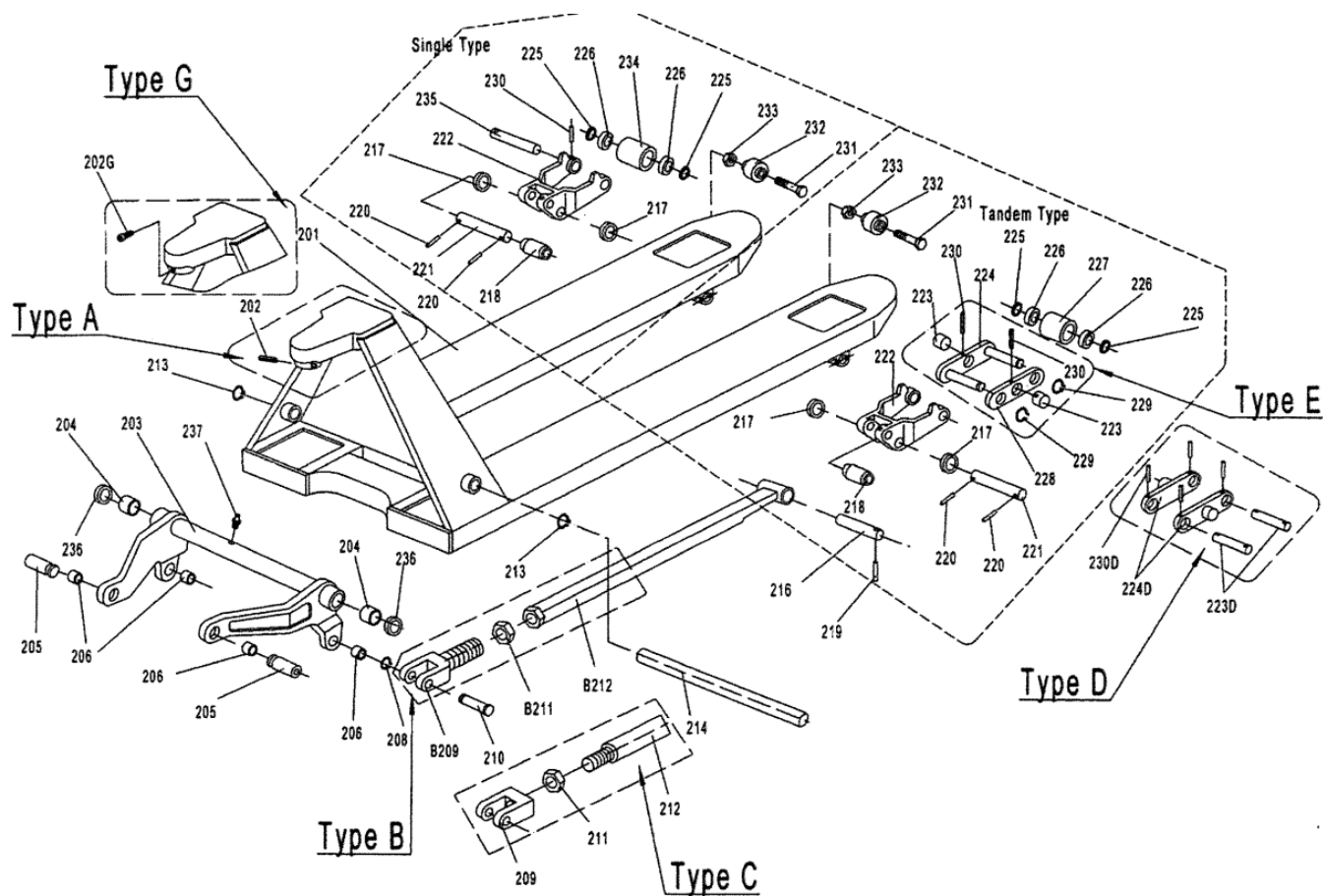
Nr.	Megnevezés	Mennyiség	Megjegyzés
106	Rugós stift	2	
107	Persely	2	
108	Görgőtengely	1	
109	Nyomógörgő	1	
109A	Persely	1	
110	Kormányrúd	1	Type A-hoz
110B	Kormányrúd	1	Type B-hez
111	Gumipuffer	1	
112	Rugós stift	1	
113	Laprugó	1	
114	Rugó	1	
115	Rugós stift	1	
116	Rugós stift	1	
117	Kezelőkar	1	
118	Görgő	1	
119	Rugós stift	1	
120	—	—	—
121	Húzólemez	1	
122	Stift	1	

Kormányrúd és vezérlés – Type D



Nr.	Megnevezés	Mennyiség	Megjegyzés	Nr.	Megnevezés	Mennyiség	Megjegyzés
101	Leeresztő rúd	1		113G	Csavar	4	
102	Lánc	1		114G	Fedél	1	
103	Állítócsap	1		115G	Golyó	1	
104	Állító anya	1		116G	Rugó	1	Type D-hez
105	Furatos tengely	1		117G	Stift	1	Type D-hez
106	Rugós stift	2		118G	Fogantyú	1	Type D-hez
107	Persely	2		119G	Stift	1	
108 G	Görgőtengely	1		120G	Kezelőkar	1	
109 G	Nyomógörgő	1	Type D-hez	121	Húzólemez	1	
110 G	Persely	1	Type D-hez	122	Stift	1	
111 G	Kormányrúd	1					
112 G	Stift	4					

Váz és görgőelemek (LIST OF Rahmen)



Nr.	Megnevezés	Mennyiség	Megjegyzés
201	Váz	1	
202	Rugós stift	1	Type A
202G	Csap	1	Type G
203	Kettős kar	1	
204	Persely	2	
205	Persely	2	
206	Biztosítógyűrű	2	
207	Stift	2	
208	Csukló	2	Type C

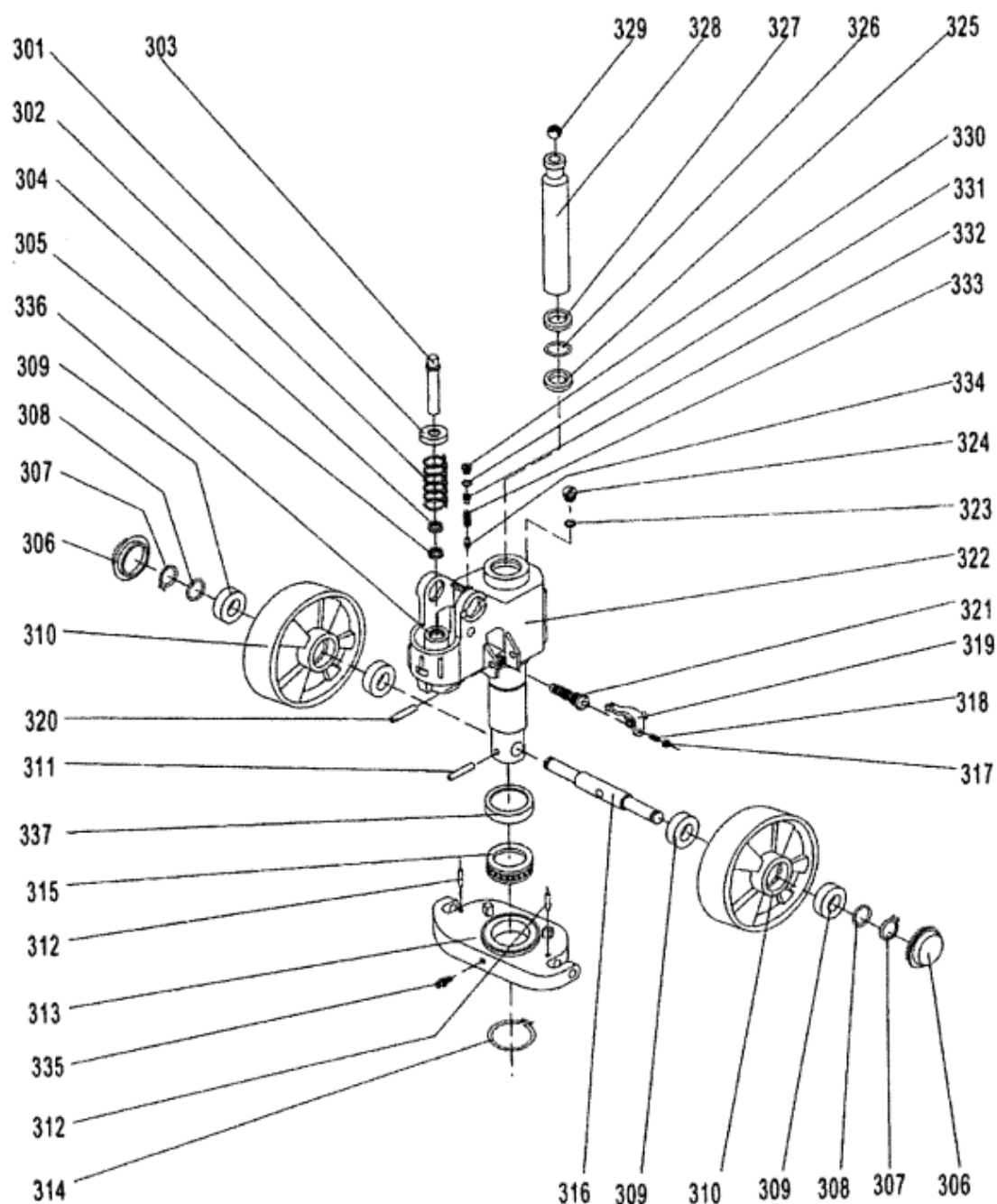
Nr.	Megnevezés	Mennyiség	Megjegyzés
210	Anyá	2	Type C
209	Nyomórúd	2	Type C
211	Csukló	2	Type B
212	Anyá	2	Type B
B209	Nyomórúd	2	Type B
B211	Biztosítógyűrű	2	
8212	Csap	1	
213	Persely	4	
214	Csap	2	
215	Persely	4	
216	Csap	2	
217	Mászó görgő	4	
218	Csap	2	
219	Rugós stift	2	
220	Rugós stift	4	
221	Csap	2	
222	Villa végdarab	2	
223*	Csap	4	
224*	Tandem fülek csappal	2	Type E
228*	Tandem fül	2	Type E
229*	Rugós gyűrű	4	Type E

Nr.	Megnevezés	Mennyiség	Megjegyzés
230	Rugós stift	8 vagy 2	
223D*	Alátét	4	Type D
224D*	Összekötő lemez	4	Type D
230D	Rugós stift	8 vagy 2	Type D
225	Alátét	8 vagy 4	
226	Csapágó	8 vagy 4	
227*	Terhelési görgő	4	
231	Csap	2	
232	Hüvelycső	2	
233	Önzáró anya	2	
234#	Terhelési görgő	2	
235#	Görgőtengely	2	
236	Alátét	2	
237	Zsírzószem	1	

Megjegyzés: * – tandem görgőkhöz; # – egyes görgőkhöz.

Hidraulika egység – Type A

Type A pump

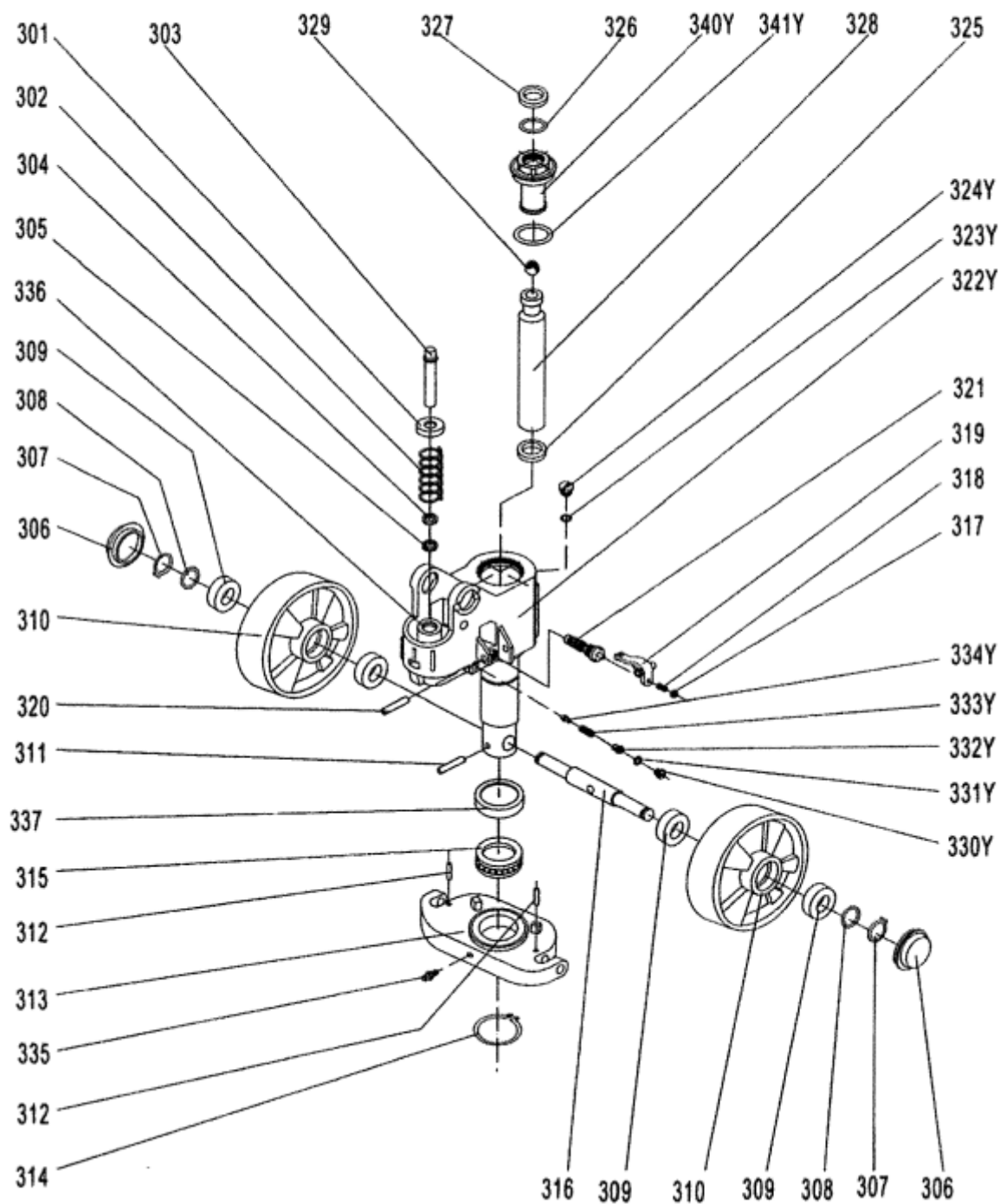


Nr.	Megnevezés	Mennyiség	Megjegyzés
301	Fedőkupak	1	
302	Rugó	1	
303	Pumpa dugattyú	1	
304	Porvédő gyűrű	1	
305	Tömítőgyűrű	1	
306	Fedél	2	
307	Biztosítógyűrű	2	
308	Alátét	2	
309	Csapágycsap	4	
310	Kormánygörgő	2	
311	Rugós stift	1	
312	Rugós stift	2	
313	Nyomólemez	1	
314	Biztosítógyűrű	1	
315	Csapágycsap	1	
316	Kormánygörgő csap	1	
317	Anyag	1	
318	Csavar	1	
319	Leeresztő kar	1	
320	Rugós stift	1	
321	Szelep	1	

Nr.	Megnevezés	Mennyiség	Megjegyzés
322	Pumpatest	1	
323	Tömítő alátét	1	
324	Zárócsavar	1	
325	Tömítőgyűrű	1	
326	O-gyűrű	1	
327	Porvédő gyűrű	1	
328	Dugattyúrúd	1	
329	Acélgolyó	1	
330	Zárócsavar	1	
331	O-gyűrű	1	
332	Csap	1	
333	Rugó	1	
334	Biztonsági szelep kúpja	1	
335	Zsírzószem	1	
336	Henger	1	
337	Csapágyfedél	1	

Gyorsemelésű hidraulika egység (Type Y)

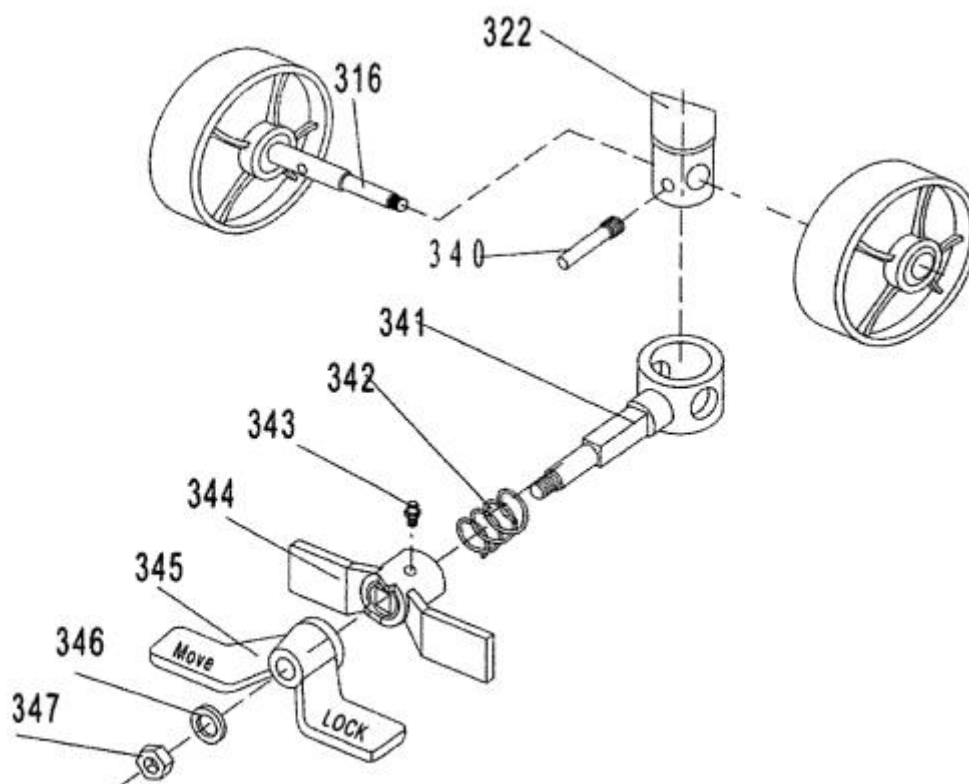
Type Y Pump



Nr.	Megnevezés	Mennyiség	Megjegyzés
301F	Fedőkupak	1	Csak gyorsemelő pumpához
302F	Rugó	1	Csak gyorsemelő pumpához
303F	Gyorsemelő pumpa dugattyú	1	Csak gyorsemelő pumpához
304	Porvédő gyűrű	1	
305	Tömítőgyűrű	1	
306	Fedél	2	
307	Rugós alátét	2	
308	Alátét	2	
309	Csapágó	4	
310	Kormánygörgő	2	
311	Rugós stift	1	
312	Rugós stift	2	
313	Nyomólemez	1	
314	Biztosítógyűrű	1	
315	Csapágó	1	
316	Kormánygörgő csap	1	
317	Anyá	1	
318	Csavar	1	
319	Leeresztő kar	1	
320	Rugós stift	1	
321	Szelep	1	

Nr.	Megnevezés	Mennyiség	Megjegyzés
322F	Gyorsemelő pumpa	1	Gyorsemelő pumpához
323	Tömítőgyűrű	1	
324	Zárócsavar	1	
325	Tömítőgyűrű	1	
326	O-gyűrű	1	
327	Porvédő gyűrű	1	
328	Dugattyúrúd	1	
329	Acélgolyó	1	
330	Zárócsavar	1	
331	O-gyűrű	1	
332	Csap	1	
333	Rugó	1	
334	Biztonsági szelep kúpja	1	
335	Zsírzószem	1	
337	Csapágyfedél	1	
335F	Stift	1	
336F	Stiftkupak	1	Csak gyorselő pumpához
337F	O-gyűrű	1	Csak gyorselő pumpához
338F	Pumpa henger	1	Csak gyorselő pumpához

Lábfék egység



Nr.	Megnevezés	Mennyiség	Nr.	Megnevezés	Mennyiség
316	Kormánygörgő csap	1	343	Olajtartó	1
322	Pumpatest	1	344	Féklemez	1
340	Stift	1	345	Pedál	1
341	Rögzítő hüvely	1	346	Alátét	1
342	Rugó	1	347	Anyá	1

Megjegyzés: A lábfék opcionális tartozék, előfordulhat, hogy nincs a raklapemelőre szerelve. Igény esetén rendelhető.

14. Jogi nyilatkozat

- Eredeti üzemeltetési utasítás kézi raklapemelőhöz
- Gyártó: TREX.PARTS GmbH & Co. KG – 27419 Sittensen – Németország
-

2. kiadás, 2020 augusztus

- ©2019 TREX.PARTS GmbH & Co. KG
- A dokumentum részben vagy egészben történő sokszorosítása a TREX.PARTS GmbH & Co. KG írásos engedélye nélkül tilos.
- A kézikönyvben említett terméknevek a megfelelő vállalatok védjegyei.
- Klór- és savmentesen fehérített papírra nyomtatva.

Rajzszámok / Cikkszámok megfeleltetése

Rajzszám / Drawing nr.	Cikkszám / Part number
101–104 + 121 + 122	76072170-SET
105	76072170-105
106	76072170-106
106	2780000033
107	76072170-107
108	76072170-108
109	76072170-109
109A	76072170-109A
110–122	76072170-110
111	76072170-111
112	12140250

Rajzsám / Drawing nr.	Cikkszám / Part number
113	76072170-113
114	76072170-114
115	76072170-115
116	18524437
116G	76072170-116G
117	76072170-117
117G	76072170-117G
118G	76072170-118G
119G	76072170-119G
203	76072170-203
206	12072923
208	76072170-208
209B	76072170-B209
210	76072170-210
211	76072170-211
211B	76072170-B211
212B	76072170-B212
216	19379957
217	12271831
218	12347426
219	19381156

Rajzszám / Drawing nr.	Cikkszám / Part number
221	76072170-221
221	2780000023
222	76072170-222
223	76072170-223
223D	2780000034
224D	76072170-224D
225	11049908
225	76072170-225S
226	76072170-226
227B (74×70)	18524913
227B (80×70)	12221201
227R (74×70)	19342257
227R (80×70)	76072170-227

Rajzszám / Drawing nr.	Cikkszám / Part number
228	76072170-228
229	76072170-229
230	19381955
232	76072170-232
234B (80×93)	11012770
235	11016712
301	76072170-301

Rajzsám / Drawing nr.	Cikkszám / Part number
302	76072170-302
303	76072170-303
304	12198412
305	12220506
306	76072170-306
307	76072170-307
308	76072170-308
309	2780000026
310	4690073835
310	76072170-310
310	11675121
310	76072170-310WN
311	76072170-311
315	12112209
316	76072170-316
319	12070671
321	76072170-321
325	12125346
326	12220505
327	12208149
328	12208653

Rajzsám / Drawing nr.	Cikkszám / Part number
330	12541375
331	12220016
332	18425076
333	12220017
334	76072170-334Y
337	12112211
342	76072170-342
Tömítéskészlet komplett	76072170-DISA
Tömítéskészlet komplett (Y pumpa)	76072170-Y